

неопытным водителем. Сочетание определенных характеристик (например, техническая неисправность и ненадежность, техническая неисправность и непредсказуемость в критических ситуациях и др.) усиливает выраженность недоверия к автомобилю обследованных водителей, особенно со стажем вождения более 10 лет.

Полученные данные могут иметь практическую значимость при подборе лиц водительской группы для деятельности, связанной с управлением автомобилями, а также для оптимизации эксплуатации автотранспорта путем целенаправленного управления факторами, влияющими на отношения доверия и недоверия автомобилю.

Литература

- Акимова А. Ю.* Эффективность профессиональной деятельности работников с разными типами доверия технике (на примере работников локомотивных бригад): Дис. ... канд. психол. наук. М., 2013.
- Акимова А. Ю., Обознов А. А.* Факторы повышения доверия и снижения недоверия человека технике // Психологические исследования. 2017. Т. 10. № 53. С. 8. URL: <http://psystudy.ru>.
- Купрейченко А. Б.* Доверие и недоверие технике и социотехническим системам: обоснование методического подхода // Актуальные проблемы психологии труда, инженерной психологии и эргономики. Вып. 4 / Под ред. В. А. Бодрова, А. Л. Журавлева. М.: Изд-во «Институт психологии РАН», 2012. С. 331–350.
- Шатунова Е. А.* Доверие работников к технике как фактор их отношения к труду: Дис. ... канд. психол. наук. Тверь. 2015.
- Lee J., See K.* Trust in technology: Designing for appropriate reliance // Human Factors. 2004. V. 46 (1). P. 50–58.

Эмпирическое исследование субъективных представлений об искусственном билингвизме*

А. С. Рафикова (Москва)

Билингвизм становится одним из наиболее актуальных и широко исследуемых феноменов современности. Билингвизм представляет интерес с точки зрения лингвистики, философии, психологии, этнопсихологии, социологии и физиологии. Психологическое по-

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ, проект № 16-06-00433.

нятие «билингвизма» сводится к «коммуникативной компетенции, достаточной для эффективного общения на более чем одном языке, что предполагает способность понимать смысл иноязычных сообщений и составлять высказывания на более чем одном языке» (Titone, 2000).

По способу овладения иностранным языком выделяют естественный и искусственный типы билингвизма. Естественный билингвизм возникает в иноязычной языковой среде при спонтанной речевой практике. Характерными признаками искусственного билингвизма являются: 1) асимметричная коммуникативная компетенция в отношении двух языковых кодов; 2) управляемый характер становления искусственного билингвизма; 3) специфическая коммуникативная траектория становления искусственного билингва (Черничкина, 2007).

Данное исследование является одним из немногих, посвященных выявлению субъективных представлений об искусственном билингвизме. В большинстве случаев изучение феномена искусственного билингвизма представляет собой теоретические рассуждения представителей различных наук о билингвизме, большинство из которых эмпирически не верифицированы. В психологии же существуют способы эмпирического изучения разнообразных феноменов.

К наиболее часто используемым методам сбора качественных данных в психологии относится метод интервью. Для исследования феномена искусственного билингвизма нами был использован метод свободного интервью, который предполагает, что изначально исследователь продумывает лишь самые общие вопросы, которые будет обсуждать с респондентом, а в ситуации интервью ведет свободную беседу.

В нашем исследовании в качестве респондентов были выбраны люди в возрасте от 23 до 55 лет, владеющие несколькими иностранными языками, в том числе переводчики. В настоящем исследовании нас интересовал процесс изучения иностранного языка, главным образом причины, побуждающие людей к изучению иностранных языков, и следствия владения иностранным языком.

Резюмируя данные, полученные в результате неструктурированного интервью с людьми, владеющими иностранным языком, можно отметить превалирование идеи коммуникации. По их мнению, знание иностранного языка позволяет посмотреть на мир глазами носителей другой культуры, тем самым делая свое мировоззрение более многогранным. Знание языка позволяет налажи-

вать профессиональные контакты с иностранцами, лучше понимать их.

Результаты интервью подтвердили существование теоретически предложенного концепта вторичной языковой личности, которая является показателем способности человека принимать полноценное участие в межкультурной коммуникации (Халеева, 1995).

Кроме метода свободного интервью для выявления непосредственных субъективных представлений о феномене искусственного билингвизма и билингвах был использован метод фокус-группы (Бусыгина, 2016). Преимущества этого метода заключается в том, что он позволяет в «довольно короткое время собрать богатые данные и, моделируя интерактивный процесс, отследить социальную динамику смыслов» (Бусыгина, 2016).

В нашем случае в фокус-группе участвовали студенты психологического факультета. В результате анализа данных, полученные в ходе фокус-группы, можно сделать следующие выводы. По мнению опрошенных, общительность является одним из качеств, способствующих успешному процессу изучения иностранного языка, а желание расширить круг своего общения мотивирует к изучению иностранных языков. Стремлению к общению с представителями других стран и культур сопутствует также желание познать чужое мировоззрение и культуру, таким образом, стремление к участию в межкультурной коммуникации оказывается важным мотивирующим фактором в процессе изучения иностранного языка. Кроме этого, обращает внимание взаимосвязь изучения иностранного языка с интеллектуальным развитием. На многих рисунках, сделанных участниками фокус-группы, присутствовали изображения учебников, что говорит об осознании процесса изучения иностранного языка как поэтапного, требующего умственных усилий.

Феномен искусственного билингвизма не представляется полным без рассмотрения различных аспектов межличностного восприятия людей, владеющих иностранным языком. Предполагается, что различное сочетание психологических аспектов феномена искусственного билингвизма на разных этапах его становления приводит к тому, что личность билингва определенным образом меняется, «усложняется» по сравнению с человеком, который не владеет иностранным языком, что должно приводить к различиям в межличностном восприятии и представлениях о себе. Однако данные об особенностях восприятия людей, владеющих иностранным языком, практически отсутствуют. Так, была предпринята попытка психосемантического изучения межличностного восприятия людей, владеющих

иностранным языком (Воронин, Рафикова, 2016). В исследовании изучались субъективные представления о людях, владеющих иностранным языком, и наиболее правильными для их определения нам кажутся понятия успешивных и искусственных билингвов, так как именно таких людей имели ввиду испытуемые. Кроме того, билингвами в сознании опрашиваемых были те, кто владеют кроме русского «престижным» иностранным языком (английским, немецким и т. п.), трудовые мигранты из стран СНГ не рассматривались нашими испытуемыми как полноценные билингвы в силу низкого уровня владения русским языком и низкой социальной престижностью родного языка.

По результатам исследования было выявлено 4 фактора, максимально схожих для всех испытуемых: «Открытость общению», «Чувство собственного превосходства» или «Покровительственное отношение», «Необычная активность», «Перфекционизм». При этом была выявлена специфика структуры субъективных представлений, характерная как для билингвов, так и для монолингвов. Семантическое пространство билингвов характеризуется преобладанием показателей, связанных с уровнем интеллектуального развития («интеллектуалы», «эрудированные», «сообразительные») и описывающих отношение к труду («ответственные», «организованные», «дисциплинированные»). У монолингвов конструкторы «веселые», «жизнерадостные» и «простые» получили более высокую факторную нагрузку в выделенных общих факторах семантического пространства восприятия искусственного билингвизма. Билингвы при «восприятии» билингвов дают более контрастные характеристики, нежели чем при «восприятии» монолингвов. Среди монолингвов подобная характеристика сдвига оценок не была отмечена, т. е. они оценивают примерно одинаково как монолингвов, так и билингвов.

Выводы

Подтверждена возможность эмпирической верификации психологических аспектов искусственного билингвизма качественными методами: свободное интервью, фокус-группы, реп-тест. Использование метода свободного интервью с людьми, владеющими иностранными языками, подтвердило существование теоретически предложенного концепта вторичной языковой личности. В представлениях об искусственном билингвизме превалирует тема коммуникации и формирования поликультурного пространства, дополненная представлениями о различных причинах, побудивших к изучению иностранного языка, и бонусах владения им.

Данные, полученные в результате проведения фокус-группы, позволили выявить причины изучения второго языка; качества людей, владеющих иностранным языком; значимость билингвизма для конкретного человека; следствия знания второго языка; бонусы и негативные последствия искусственного билингвизма; популярность различных языков.

Показано, что межличностное восприятие людей, владеющих иностранным языком, базируется на 4 факторах, обобщающих инвариантные смысловые категории: «Открытость общению», «Чувство собственного превосходства» или «Покровительственное отношение», «Необычная активность» и «Перфекционизм». Искусственный билингвизм позволяет более контрастно дифференцировать людей, владеющих иностранным языком.

Литература

- Бусыгина Н. П.* Качественные и количественные методы исследований в психологии. М.: Юрайт, 2016.
- Воронин А. Н., Рафикова А. С.* Исследование структуры представлений об искусственном билингвизме методом репертуарных решеток // В сборнике: Педагогика и психология: от вопросов к решениям: Сборник научных трудов по итогам Международной научно-практической конференции. Томск, 2016. С. 65–68.
- Черничкина Е. К.* Искусственный билингвизм: лингвистический статус и характеристики: Автореф. дис. ... докт. филол. наук. Волгоград, 2007. 31 с. URL: <http://dlib.rsl.ru/01003061861> (дата обращения: 24.08.2017).
- Халева И. И.* Вторичная языковая личность как реципиент инофонного текста // Язык-система. Язык-текст. Язык-способность: Сборник статей. Институт русского языка РАН. М., 1995. С. 280–287.
- Titone R.* On the Psychological Meaning of Bilinguality: Psychological Mechanisms of the Bilingual Person // Actas do 5º Congresso Internacional da Sociedade Internacional de Psicolinguística Aplicada. Porto: Faculdade Letras de Universidade do Porto, 2000. P. 17–34.